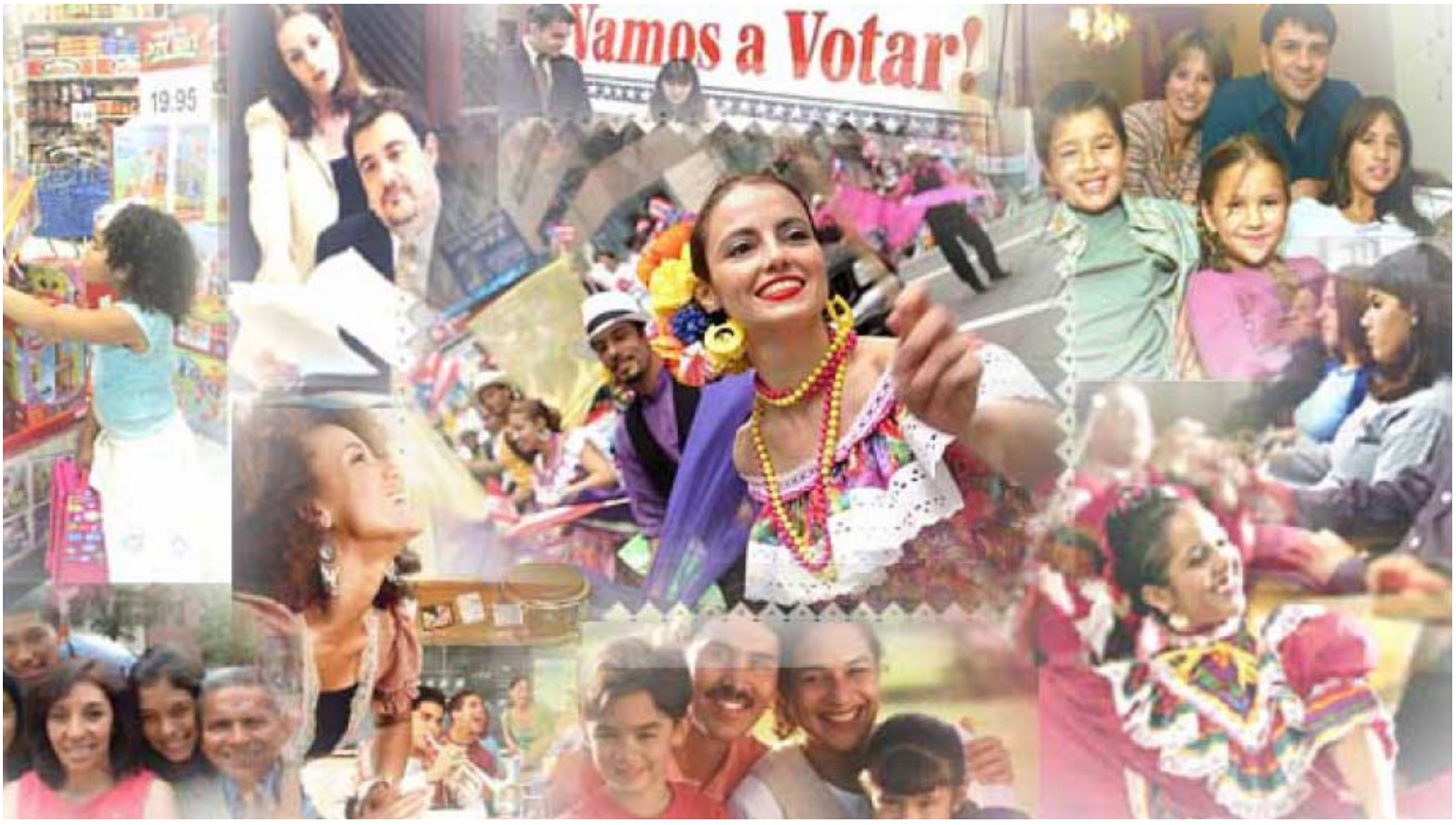
IRC

Temas de la Sociedad Estadounidense

CENTRO DE RECURSOS INFORMATIVOS
Sección de Prensa y Cultura
Embajada de Estados Unidos en Guatemala



15 DE SEPTIEMBRE - 15 DE OCTUBRE

MES DE LA HERENCIA HISPANA

Mes de la Hispanidad del año 2006

Proclama por el Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica

14 de Septiembre de 2006

Los estadounidenses somos un pueblo diverso, pero nos unen principios comunes que nos enseñan lo que significa ser ciudadanos estadounidenses. Durante el Mes Nacional de la Hispanidad, reconocemos las muchas contribuciones de los hispanoamericanos a nuestro país.

Por medio del trabajo arduo, la fe en Dios y un profundo amor por la familia, los hispanos se han esforzado por hacer realidad sus sueños y contribuido a la fortaleza y vitalidad de nuestra nación. Han enriquecido la experiencia estadounidense y han sobresalido en los negocios, el derecho, la política, la educación, el servicio comunitario, las artes, las ciencias y muchos otros campos. Los empresarios hispanos también están tratando de forjar un futuro mejor y más prometedor para todos al generar puestos de trabajo en todo el país. El número de empresas propiedad de hispanos está aumentando tres veces más rápido que la tasa nacional, y cada vez más hispanos tienen casa propia. Continuamos beneficiándonos de la rica cultura hispana y somos un mejor país debido al talento y la creatividad de muchos hispanos que han moldeado nuestra sociedad.

Durante el transcurso de nuestra historia, los estadounidenses de origen hispano también han mostrado su devoción por nuestro país con su servicio militar. Ciudadanos de ascendencia hispana han luchado en todas las guerras desde nuestra fundación, y han ocupado el lugar que les corresponde como héroes de la historia de nuestro país. Hoy en día, los estadounidenses de ascendencia hispana sirven en nuestras fuerzas armadas con valentía y honor, y sus esfuerzos están contribuyendo a que Estados Unidos sea más seguro y a que la libertad llegue a pueblos alrededor del mundo.

Al celebrar el Mes Nacional de la Hispanidad, aplaudimos los logros de los ciudadanos hispanos y reconocemos lo que han contribuido a nuestro gran país. Para honrar los logros de los estadounidenses de origen hispano, el Congreso, por medio de la ley pública 100-402, tal como ha sido modificada, ha autorizado y solicitado que el Presidente emita una proclama anualmente designando del 15 de septiembre al 15 de octubre el "Mes Nacional de la Hispanidad".

AHORA, POR LO TANTO, YO, GEORGE W. BUSH, Presidente de Estados Unidos de Norteamérica, en virtud del poder que me otorgan la Constitución y las leyes de Estados Unidos, por la presente proclamo del 15 de septiembre al 15 de octubre el Mes Nacional de la Hispanidad. Hago un llamado a los funcionarios públicos, educadores, bibliotecarios y todo el pueblo estadounidense a que conmemoren este mes con las actividades, ceremonias y programas apropiados.

EN FE DE LO CUAL, suscribo la presente este decimocuarto día de septiembre, año del Señor dos mil seis, y el ducentésimo trigésimo primer año de la Independencia de Estados Unidos de Norteamérica.

GEORGE W. BUSH

Versión electrónica en:
http://www.whitehouse.gov/news/releases/2006/09/20060914-7.es.html

Celebración del Mes Nacional de la Herencia Hispana en EE.UU.

Del 15 de Septiembre al 15 de Octubre

El Mes de la Herencia Hispana hace honor a las personas con antecedentes de habla hispana en Estados Unidos. Del 15 de septiembre al 15 de octubre, una multitud de programas especiales, actos, exhibiciones y sitios en Internet celebran la herencia, cultura, espíritu y extraordinarias contribuciones de los estadounidenses de origen hispano.

La celebración del Mes de la Herencia Hispana empezó a tomar escala nacional en 1968 con la emisión de la Ley Pública 90-498 que autorizó una proclama presidencial anual que declara la semana del 15 y el 16 de septiembre semana de la herencia hispana. La semana se designó para que coincidiera con las celebraciones de la independencia de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua el 15 de septiembre, y de México el 16 de septiembre.

Lizbeth Sánchez de 6 años en una tienda. Cada día los fabricantes producen juguetes con temas y caracteres hispanos para atraer a este tipo de público que va en aumento. La muñeca animada “Dora”, habla ingles y español. (AP Images)

La proclama de 1968 instaba al pueblo estadounidense, especialmente a las entidades educativas, a observar esta semana con ceremonias y actividades apropiadas. Para estimular la participación, el presidente Gerald R. Ford emitió una proclama en 1974 que instaba a las escuelas y a las organizaciones de derechos humanos a participar de lleno en esa semana. En 1988 el Presidente Ronald Reagan reiteró la llamada de Ford a un reconocimiento más amplio de los estadounidenses de origen hispano y para ello aprobó la Ley 100-402 que amplió la celebración al Mes de la Herencia Hispana -- desde el 15 de septiembre al 15 de octubre.

Hoy más que nunca los estadounidenses de origen hispano desempeñan un papel integral en moldear la experiencia estadounidense Son líderes en el gobierno, el derecho, los negocios, la ciencia, los deportes, el arte y muchas otras ocupaciones. La influencia de la cultura hispana se refleja en cada elemento de la vida estadounidense, desde la política hasta la educación, pasando por la música y la televisión.

La Oficina del Censo de Estados Unidos estima que al 1 de julio de 2005 la población hispana de Estados Unidos era de 42,7 millones de personas -- convirtiéndose así en la minoría racial o étnica más grande del país, y que constituían un 14 por ciento de la población total de Estados Unidos. La Oficina del Censo estima que para el 1 de julio de 2050, los hispanoamericanos constituirán un 24 por ciento de la población estadounidense.

Texto electrónico: USINFO
http://usinfo.state.gov/xarchives/display.html?p=washfile-spanish&y=2006&m=September&x=20060908104401ld0.7768671

Tashia Cruz baila en honor al Mes Nacional de la Herencia Hispana en Lincoln, Nebraska. (© AP/WWP/Lincolr Journal Star, Michael Paulsen)

Mes de la Herencia Hispana
Septiembre 15 - Octubre 15, 2006

En septiembre de 1968, el Congreso de los Estados Unidos autorizó al Presidente Lyndon B. Johnson a proclamar la **Semana Nacional de la Herencia Hispana**. Esta celebración se prolongó a un mes en 1988 (sep.15 – oct.15). Los Estados Unidos celebra la cultura y tradiciones de los residentes estadounidenses que tienen raíces de España, México y de las naciones de habla hispana de Centroamérica, Suramérica y el Caribe. El 15 de septiembre fue escogido por ser el inicio de las celebraciones de independencia en cinco países latinoamericanos: Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua. Además, México y Chile celebran su independencia los días 16 y 18 de septiembre respectivamente.

Población

42.7 millones es el estimado de la población latina de los Estados Unidos hasta el 1ro de julio del 2005, lo que convierte a las personas de origen hispano de la nación en la más grande minoría étnica. Los hispanos constituyen el 14 % del total de la población del país. (Este estimado no incluye los 3.9 millones de residentes de Puerto Rico.)

Una de cada dos personas sumadas a la población nacional fueron hispanas entre el 1ro de julio del 2004 y el 1ro de julio del 2005.

3.3 % es la tasa de incremento de la población hispana entre el 1ro de julio del 2004 hasta el 1ro de julio del 2005, convirtiendo a este grupo en el de mayor crecimiento dentro de las minorías étnicas.

102.6 millones es la proyección de crecimiento de la población hispana para el 1ro de julio del 2050. De acuerdo con esta proyección, los hispanos constituirán el **24 %** de la población total de la nación.

22.4 millones de personas fue la población hispana, según el censo de 1990 – cifra un poco más alta de la mitad del total actual.

64% es el porcentaje de los hispanos cuyo origen es mexicano. El 10% es de origen puertorriqueño, mientras que el 3% es de origen cubano, salvadoreño y dominicano. El resto está compuesto por otras personas de origen centro y sudamericano, así como de otros orígenes hispanos o latinos. Casi la mitad de los dominicanos residentes en los EE.UU. vive en la ciudad de Nueva York, mientras que la mitad de los cubanos lo hace en el condado de Miami Dade, Florida.

27.2 años es el promedio de edad de la población hispana en el 2005, comparado con los 36.2 años de la población total de los Estados Unidos.

107 es él numero de hombres hispanos en el 2005 por cada 100 mujeres hispanas. Esto da un gran contraste con la población total, que es de 97 hombres por 100 mujeres.

Estados y condados

49% es el porcentaje de hispanos que vive en California y Texas, siendo California el hogar de 12.4 millones de hispanos y Texas el de 7.8 millones.

13 es él numero de estados que al menos tienen un millón de hispanos residentes. Estos estados son: Arizona, California, Colorado, Florida, Georgia, Illinois, Nevada, Nueva Jersey, Nuevo México, Nueva York, Carolina del Norte, Texas y Washington.

43% es el porcentaje de la población de Nuevo México que es hispana, la más alta de todos los estados. Los hispanos también conforman más de un tercio de la población en California y Texas, para un 35% en cada uno.

4.6 millones es la población de Los Ángeles, California – la más grande de todos los condados de la nación.

715.000 es el incremento de los hispanos en California entre el 1ro de julio del 2003 y el 1ro de julio del 2004, convirtiéndolo en el líder en todos los estados. Solamente el condado de Los Ángeles adicionó 76.400 hispanos, siendo el líder en todos los condados de la nación.

19 estados son los que tienen el más alto índice de esta raza o grupo minoritario.

Negocios

1.6 millones es el número de negocios propiedad de hispanos en el 2002.

Tres veces es el índice de crecimiento de negocios en manos de propietarios hispanos entre 1997 y el 2002 (31%) comparado con el 10% del promedio nacional de todos los negocios.

222 billones de dólares son generados por propietarios de negocios hispanos, con un incremento del 19% desde 1997.

44% de los hispanos dueños de negocios son de origen Mexicano.

29.184 hispanos son dueños de negocios con capitales de un millón de dólares o más

- Cerca de 3 de 10 hispanos dueños de negocios operan en la construcción y otros servicios, como servicios personales, reparación y mantenimiento. El 36 % de los negocios de ventas al por menor y al por mayor son propiedad de hispanos.
- Los estados con mayor crecimiento de propietarios de negocios hispanos entre 1997 y el 2002 incluyen a Nueva York (57%), Rhode Island y Georgia (56% cada uno), y, Nevada y Carolina del Sur (48%).
- Los condados que tiene el mayor número de propietarios hispanos de negocios fueron: Los Ángeles, California (188,472); Miami-Dade, Florida (163,188); Harris County, Texas (61,934); y, el Bronx, Nueva York (38,325).

Familias e hijos

9.5 millones de familias hispanas residen en los Estados Unidos de América. De estas familias el 63% incluye sus hijos menores de 18 años de edad.

67% de familias hispanas están constituidas por matrimonios.

44% de familias hispanas están constituidas por la pareja con hijos menores de 18 años de edad.

65% de los niños hispanos viven con ambos padres.

22% de la población hispana es menor de 5 años, hasta el 1ro de julio del 2005.

Idioma Español

31 millones es el número de residentes estadounidenses mayores de 5 años que habla español en sus hogares. La tasa de hispanohablantes en los EE.UU. es de más de uno por cada 10 residentes. Entre los que hablan español en sus casas, más de la mitad dice que habla el inglés "muy bien".

Inmigración a los Estados Unidos

53 % de personas nacidas en Latinoamérica llegaron a territorio estadounidense. El monto es de 18,3 millones de personas.

10 millones de esos latinoamericanos nacieron en México, sobrepasando ampliamente, en este sentido, la cifra de cualquier otro país latinoamericano o de otra parte del mundo.

Otros países que, por nacimiento, han contribuido también al volumen de la población hispana en los Estados Unidos son: El Salvador con 937,000 personas; Cuba con 925,000; República Dominicana con 688,000; Guatemala con 590,000; y, Colombia con 500,000.

4 estados son los hogares de por lo menos dos de cada tres hispanos nacidos en Latinoamérica. Estos son California, Florida, Nueva York y Texas.

Renta y Pobreza

$ 34.241 dólares fue el ingreso per cápita de los hispanos en el 2004 y no ha cambiado en el último año.

21.9% fue la tasa de pobreza de los hispanos en el 2004, sin cambios desde el año 2003.

32.7% de hispanos carecieron de un seguro de salud en el 2004 – no hubo ningún cambio desde el 2003.

Educación

58% de los hispanos de 25 años y más obtuvo su bachillerato en el 2004.

12% de la población hispana de 25 años y más obtuvo una licenciatura o un grado mas alto en el 2004.

2.7 millones de hispanos de 18 años y más culminaron sus estudios de postgrado en el 2004.

Empleo

68% de los hispanos de 16 años y más son de la fuerza laboral civil.

18% de hispanos trabajan en el sector de la administración, profesional y en ocupaciones relacionadas con estas. Aproximadamente otro 24% trabaja en el sector de los servicios, mientras que un 22% lo hace en el de ventas y oficinas, un 15% en la construcción, la industria extractiva y el mantenimiento, y un 19% en la producción, el transporte y el traslado de materiales.

Voto

7.6 millones de ciudadanos hispanos votaron en las elecciones presidenciales del 2004. El porcentaje de votantes hispanos es aproximadamente del 47% y no ha cambiado en los últimos años.

Sirviendo a la nación

1.1 millones de hispanos son veteranos de las Fuerzas Armadas estadounidenses.

Fuente: Oficina del Censo de los Estados Unidos (US Census Bureau)
Versión original en inglés: http://www.census.gov/Press-Release/www/releases/archives/facts_for_features_special_editions/007173.html

Traducción no oficial al español por el Centro de Recursos Informativos de la Embajada de EE.UU. en Quito, Ecuador y la Oficina de Prensa y Cultura de la Sección de Intereses de los EE.UU. en la Habana.

Recursos en Internet

Más recursos en español:

US Census Bureau Newsroom – Audio file: Mes de la Herencia Hispana
http://www.census.gov/pubinfo/www/broadcast/radio/al_dia/007362.html

Banco Interamericano de Desarrollo: En celebración del Mes de la Herencia Hispana 2006:
Obras seleccionadas de la Colección de Arte del BID
http://www.iadb.org/cultural/information_bulletins/bi90_esp.pdf

The History Channel en español
http://www.historyenespanol.com/espanol/hhm/

Nickelodeon
http://www.hispanicprwire.com/news.php?l=es&id=4795&cha=1

Recursos en ingles:

Smithsonian Latino Center
http://latino.si.edu/
Dedicated to the Latino contributions to art, science and the humanities. Includes features for researchers, young audiences, educators and culture enthusiasts.
(Spanish version is under construction)

The Smithsonian has a full calendar of events planned for Hispanic Heritage Month:
http://www.smithsonianeducation.org/heritage_month/smithsonian_hhm_2006.pdf.
Explores Hispanic influence around the world with performances, exhibitions, tours, lectures, and workshops. Includes dance demonstrations and talks with the artists on the ways Latin American rhythms have influenced Asian communities, performances of Chicano music, and the exhibition "Forking Tongues." Addresses questions of cultural identity and assimilation, e.g., chili peppers crossed over from Asia to South America, while the introduction of cutlery changed the way Asians ate.

National Park Service's online *Cultural Resource Management*
"Hispanic History in the National Register of Historic Places," by Sarah Dillard Pope.
http://crm.cr.nps.gov/archive/20-11/20-11-5.pdf

South and West Texas Hispanic Heritage in the National Register of Historic Places:
"Exploring Hispanic History and Culture--A Dynamic Field."
http://crm.cr.nps.gov/issue.cfm?volume=20&number=11
Series of articles on preservation, conservation and research:
"National Parks Associated with Hispanic Heritage." http://crm.cr.nps.gov/archive/20-11/20-11-14.pdf
The San Antonio Missions National Historical Park is featured this year. A number of other parks are also listed and there is an article as well:

Library of Congress' American Memory Project
"Hispanic Americans: Strong and Colorful Threads in the American Fabric."
http://memory.loc.gov/ammem/awhhtml/awas12/latinas.html,
and the Early History of California:
http://memory.loc.gov/ammem/cbhtml/cbintro.html.
The Library of Congress collections related to the history of Hispanic Americans, e.g. the history of Latinas in the United States, in the first link.
Reminder: Transcript of Assistant Secretary for Western Hemisphere Affairs Thomas Shannon's speech on "The Benefits of U.S.-Latin America Trade for U.S. Hispanics," delivered to the Congressional Hispanic Leadership Institute, July 27, 2006 and distributed to posts.

Más recursos en ingles:

Congressional Hispanic Caucus Institute
http://www.chci.org/events/2005HHM/events.htm

FactMonster.com: Hispanic Heritage Month
http://www.factmonster.com/spot/hhm1.html

Florida Department of Education: "Just Read, Families!"
http://www.justreadfamilies.org/reading/HHM.asp

The History Channel: Hispanic Heritage Month
http://www.history.com/classroom/hhm/HHM_home_c.html

NASA Hispanic Astronauts
http://oeop.larc.nasa.gov/hep/hep-astronauts.html

Thomson-Gale Hispanic Heritage web page
http://www.gale.com/free_resources/chh/

TeacherVision.com
http://www.teachervision.fen.com/hispanic-heritage-month/south-america/6629.html

Centro de Recursos Informativos
Information Resources Center

El Centro de Recursos Informativos (IRC / CRI) es el centro de documentación y consulta de la Embajada de los Estados Unidos de América en Guatemala. Su objetivo es el de proporcionar información sobre los Estados Unidos abarcando diversos temas. Está dirigido a organismos de la administración pública, organizaciones no gubernamentales, centros de investigación, bibliotecas, periodistas, académicos, estudiantes y empresas privadas en Guatemala.

El Centro de Recursos Informativos mantiene informados a sus usuarios sobre aquellos temas que sean de su interés, proporcionándoles nuevos documentos, informes, artículos y direcciones de Internet de manera periódica.

FORMULARIO DE SUSCRIPCIÓN AL IRC / CRI

Título (Sr.(a), Lic., Dr., etc.) y nombre: _____

Cargo: _____

Institución: _____

Dirección oficina: _____

Teléfono oficina: _____ **Fax oficina:** _____ **Celular:**_____

Correo electrónico: _____

Marque los temas acerca de EE.UU. sobre los que desearía recibir información por correo electrónico:

- ☐ **Temas de Comercio y Economía** (crecimiento, desarrollo, apertura de mercados, mercados libres, etc.)
- ☐ **Temas de Política de EE.UU.** (inmigración, seguridad, democracia, relaciones bilaterales, regionales, etc.)
- ☐ **Temas de Educación** (intercambios, oportunidades, políticas, etc.)
- ☐ **Temas de Salud** (SIDA, salud pública en general, salud reproductiva)
- ☐ **Temas del Medio Ambiente** (conservación, manejo de recursos naturales, etc.)
- ☐ **Entendimiento de la Sociedad Estadounidense** (historia, política, educación, cultura, legislación, etc.)
- ☐ **Alertas informativas sobre noticias locales, regionales e internacionales**

Una vez lleno, envíe este formulario a:

Centro de Recursos Informativos
Sección de Prensa y Cultura
Embajada de Estados Unidos en Guatemala
Avenida Reforma 7-01, Zona 10
Guatemala Ciudad

Teléfono: 2326-4339
Web: http://spanish.guatemala.usembassy.gov/cri.html

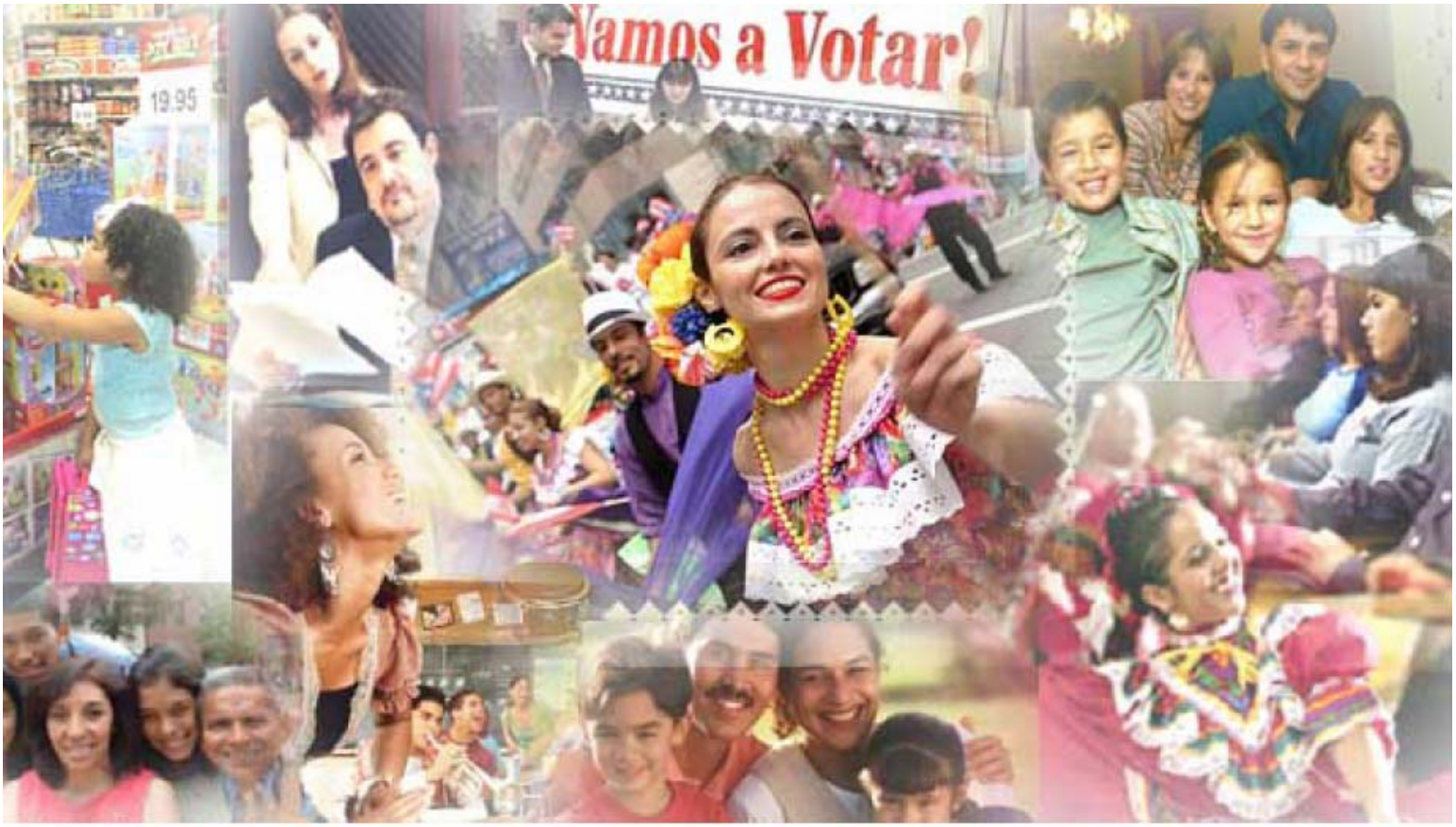
O por fax al:

Fax: 2332-0065 (Guatemala Ciudad)
Atención: Centro de Recursos Informativos

O envíe su información por e-mail a la dirección:

GuatemalaCRI@state.gov
Asunto: Suscripción Distribución Electrónica

CENTRO DE RECURSOS INFORMATIVOS
Sección de Prensa y Cultura
Embajada de Estados Unidos en Guatemala
Avenida Reforma 7-01, Zona 10
Guatemala Ciudad, Guatemala
Tel: (502) 2326-4339
Fax: (502) 2332-0065
E-mail: GuatemalaCRI@state.gov
Sitio Web: http://spanish.guatemala.usembassy.gov/cri.html



Este folleto es el producto de la colaboración de:

CENTRO DE RECURSOS INFORMATIVOS, Sección de Intereses de los Estados Unidos en La Habana, Cuba
CENTRO DE RECURSOS INFORMATIVOS, Embajada de los Estados Unidos en Quito, Ecuador